

Школьный Округ Филадельфии
The School District of Philadelphia
Школьная медицинская служба
School Health Services

Дата /Date _____

Школа /School _____

Комната/Класс /Room/Book _____

Уважаемые родители / Dear Parent/Guardian:

Сегодня, в (Today, at) _____ часов /O'clock, Ваш ребенок _____ (имя ребенка) ударился головой. Он провел _____ минут/minutes в медицинском кабинете, чтобы медсестра могла оценить его состояние и убедиться, что травма не является тяжелой. После этого он вернулся в класс. Через час после первого осмотра ребенка снова осмотрела медсестра. Мы не зарегистрировали никакихстораживающих симптомов. Тем не менее, мы советуем вам посоветоваться с лечащим врачом, а также немедленно отвезти ребенка в больницу, если вы заметите хотя бы один из следующих симптомов:

- Перемена в поведении, например, растерянность или раздраженность
- Головокружение, тошнота, рвота (более 2 раз)
- Судороги
- Расплывчатое видение или необычные движения глаз
- Сильная головная боль
- Онемение рук или ног
- Чрезмерная и продолжительная сонливость
- Нетвердая, шатающаяся походка

Пожалуйста, попросите вашего врача заполнить форму на обратной стороне листа и как можно быстрее верните ее школьной медсестре. Если вы не будете встречаться с врачом, пожалуйста, верните форму с объяснением, почему вы решили этого не делать.

Мы советуем вам показать ребенка врачу, даже если вы не заметили никаких тревожных симптомов.

Школьная медсестра/School Nurse

**СПРАВКА ОТ ЛЕЧАЩЕГО ВРАЧА
REPORT BY FAMILY DOCTOR**

ДИАГНОЗ /*DIAGNOSIS*:

НАЗНАЧЕНИЯ/*TREATMENT*:

СПЕЦИАЛЬНЫЕ ИНСТРУКЦИИ ДЛЯ УЧИТЕЛЕЙ И РОДИТЕЛЕЙ:
/*SPECIFIC INSTRUCTIONS FOR HOME/SCHOOL*:

ДАТА СЛЕДУЮЩЕГО ВИЗИТА/*DATE OF FOLLOW-UP VISIT*: _____

ПОДПИСЬ ВРАЧА /*DOCTOR'S SIGNATURE*

ДАТА /*DATE SIGNED*

ИМЯ И ФАМИЛИЯ ВРАЧА/*DOCTOR'S PRINTED NAME*

ТЕЛЕФОН /*PHONE NUMBER*

**ЗАЯВЛЕНИЕ ОТ РОДИТЕЛЕЙ
REPORT BY PARENT/GUARDIAN**

ПОДПИСЬ РОДИТЕЛЯ /*PARENT'S SIGNATURE*

ДАТА/*DATE SIGNED*

Ознакомиться с переведенными на русский язык документами и с информацией на русском языке можно на сайте www.philasd.org/language/russian